
Se señalan en color verde los indicadores que han sido seleccionados por la AVAP para el Seguimiento de las titulaciones.

ORGANIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA								
Procesos de Evaluación de la Organización de la Enseñanza	INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
			2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23	2023-24
	Tasa de oferta y demanda (tasa de estudiantes preinscritos en primera y segunda opción sobre las plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que solicitan cursar los estudios, mediante preinscripción en primera y segunda opción, en el título y las plazas se ofertan para esa titulación.	255,00	336,00%	308,00%	322,00%	292,00%	306,00%
	Tasa de Matriculación (Tasa de estudiantes matriculados sobre plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que se matriculan en una titulación en relación con las plazas que oferta la Universidad para ese título.	58,00%	96,00%	80,00%	80,00%	76,00%	76,00%

	PREINSCRITOS (1ª y 2ª opción)	PREINSCRITOS TOTALES	PLAZAS OFERTADAS	MATRICULADOS (1)
2018-19	144	157	50	29
2019-20	84	101	25	24
2020-21	154	179	50	40
2021-22	161	200	50	40
2022-23	146	173	50	38
2023-24	153	174	50	38

Máster en Traducción Creativa y Humanística

COMENTARIO:

Si analizamos **los datos de preinscripción**, es importante destacar que la tasa de preinscritos sobre las plazas ofertadas es de 306% en el curso 2023-24. Esta tasa ha oscilado entre un 255% en 2018-19 y un 336% en el curso siguiente. Estos porcentajes denotan que es un máster con enorme demanda, siempre superior a las plazas ofertadas.

Esta demanda, entendemos, radica en la pluralidad de opciones de acceso a este máster, contempladas en sus criterios de admisión, pero también en una correspondencia adecuada entre el diseño de su plan de estudios respecto a las necesidades formativas y profesionales del mercado de trabajo y la diversa formación de procedencia de sus estudiantes. Sin embargo, no se cubren las 50 plazas ofertadas. Hay que aclarar que esta oferta global se reparte entre las dos especialidades del máster, traducción inglés-español y traducción francés-español: se suelen cubrir las plazas disponibles para inglés, no sucede lo mismo con la oferta para francés (pocas veces alcanza la quincena de estudiantes matriculados).

Al analizar los **datos de matrícula**, el primer indicador que señalamos es el de matriculados sobre las plazas ofertadas, siendo un 76% en el curso 2023-24. En 2019-20 se alcanzó un 96%: fue el curso en el que se suspendió "temporalmente" la especialidad de traducción francés-español y solo se ofertaron las plazas para la especialidad de inglés: de las 25 disponibles se cubrieron 24. En las ediciones posteriores, los datos de matrícula volvieron a la "normalidad": un 80% en los cursos 2020-21 y 2021-2, y un 76% en 2022-23 y 2023-24.

En síntesis entendemos que el máster tiene un notable éxito de demanda, por su interés tanto académico como social y profesional. Consideramos que la matrícula en las dos especialidades de traducción de este máster refleja la dispar situación en el mundo de las dos lenguas fuente con las que se trabaja.

Máster en Traducción Creativa y Humanística

RECURSOS HUMANOS

Procesos del Personal Docente Investigador	INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
			2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23	2023-24
	Total de profesorado	Número total de profesorado que han participado en la docencia del Título . (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	29,00	25,00	28,00	30,00	37,00	37,00
	Total PDI funcionario	Número total de profesorado funcionario que han participado en la docencia del Título (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	19,00	16,00	20,00	16,00	18,00	17,00
	Tasa de PDI funcionario	Para el curso académico X, relación porcentual entre el PDI en plaza funcionaria en el título y el número total de PDI (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	65,52%	64,00%	71,43%	53,33%	48,65%	45,95%
	Total Doctores/as	Número total de Doctores/as que han participado en la docencia del Título (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	28,00	25,00	28,00	29,00	35,00	34,00
	Tasa de PDI doctor/a	Para el curso académico X, relación porcentual entre el PDI Doctorado en el título y el número total de PDI (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	96,55%	100,00%	100,00%	96,67%	94,59%	91,89%
	Total PDI a tiempo completo	Número total de profesorado a tiempo completo que han participado en la docencia del Título (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	27,00	24,00	27,00	28,00	34,00	33,00
	Tasa de PDI a tiempo completo	Para el curso académico X, relación porcentual entre el PDI a tiempo completo en el título y el número total de PDI (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	93,10%	96,00%	96,43%	93,33%	91,89%	89,19%
	Número de profesores/as acreditados/as por ANECA o alguna Agencia de Evaluación de las CC.AA, que no correspondan a funcionarios/as de carrera de los cuerpos docentes universitarios de universidades públicas.		7	7	6	11	15	16
	Número total de TRIENIOS del conjunto del profesorado		186,00	168,00	194,00	171,00	210,00	204,00
Número total de QUINQUENIOS del conjunto del profesorado		97,00	92,00	109,00	98,00	107,00	107,00	
Número total de SEXENIOS del conjunto del profesorado		62,00	52,00	70,00	65,00	76,00	75,00	

Máster en Traducción Creativa y Humanística

Número de PDI por cuerpo docente	Número de profesores/as que imparten docencia en el título teniendo en cuenta el cuerpo docente (excepto el profesorado AACSS/ Externos/ Convenio/ Docencia autorizada)		2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23	2023-24
		CU	6,00	5,00	8,00	8,00	10,00	10,00
		CEU	-	-	-	-	-	-
		TU	14,00	12,00	13,00	9,00	9,00	7,00
		TEU DOC	-	-	-	-	-	-
		TEU	-	-	-	-	-	-
		PCD	3,00	4,00	4,00	5,00	7,00	8,00
		PAD	4,00	3,00	2,00	6,00	8,00	8,00
		PA	-	-	-	-	-	-
		PV	-	-	-	-	-	-
		Asociados/as	1,00			1,00	2,00	2,00
		Otros	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	2,00
Otros tipos de profesorado		AACSS	-	-	-	-	-	-
		Externos/as	-	6,00-	7,00	7,00	7,00	7,00
		Convenio	-	-	-	-	-	-
		Docencia Autorizada	-	-	-	-	-	-
Créditos Impartidos por cuerpos docentes	Número de créditos impartidos en la titulación teniendo en cuenta el cuerpo docente		2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23	2023-24
		CU	13,58	22,26	33,03	32,92	42,55	36,35
		CEU	-	-	-	-	-	-
		TU	54,18	26,19	30,79	23,11	14,67	11,08
		TEU DOC	-	-	-	-	-	-
		TEU	-	-	-	-	-	-
		PCD	4,52	4,79	10,47	14,97	16,63	14,64
		PAD	3,12	2,59	2,62	5,50	7,20	14,26
		PA						
		Asociados/as	0,96			1,92	3,12	3,36
		PV	-	-	-	-	-	-
		AACSS						
		Externos/as	-	-	-	-	-	-
		Convenio	-	-	-	-	-	-
		Docencia Autorizada						
		Otros	4,02	2,53	2,53	2,82	3,20	3,33

SIGLAS DE LOS CUERPOS DOCENTES

- CU - Catedrático/a de Universidad
- CEU - Catedrático/a de Escuela Universitaria
- TU - Titular de Universidad
- TEU DOC - Titular de Escuela Universitaria – Doctor/a
- TEU - Titular de Escuela Universitaria - no Doctor/a
- PCD - Profesorado Contratado Doctor
- PAD - Profesorado Ayudante Doctor
- PA - Profesorado Ayudante no Doctor
- PV - Profesor/a Visitante
- AACSS - Profesorado Asociado Asistencial de Ciencias de la Salud

Máster en Traducción Creativa y Humanística

COMENTARIO:

El comentario de los indicadores se incluye en el procedimiento de captación y selección del profesorado, disponible en el apartado de CALIDAD-SAIC de la web del título.

Máster de Traducción Creativa y Humanística

DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA

	INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
			2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23	2023-24
Procedimientos de Evaluación del Desarrollo de la Enseñanza	Tasa de rendimiento	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos superados en la titulación y el número total de créditos matriculados en el título.	89,98%	90,81%	86,88%	91,15%	91,00%	89,24%
	Tasa de éxito	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos superados en la titulación y el número de créditos presentados a evaluación.	98,54%	98,97%	98,99%	99,45%	99,68%	98,42%
	Tasa de presentados y presentadas (tasa de evaluación)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos presentados a evaluación y el número total de créditos matriculados en el título.	91,31%	91,76%	87,77%	91,65%	91,29%	90,68%
	Tasa de abandono de los y las estudiantes de primer año (SIIU)	Para el curso académico X, relación porcentual entre los y las estudiantes de una cohorte de entrada C matriculados en el título, en el curso académico X, que sin haberse graduado en ese título no se han matriculado en dicho título en los cursos X+1 y X+2, y el número total de estudiantes de tal cohorte de entrada C que accedieron al mencionado título en el curso académico X.	10,34%	12,5%	15%	7,5%	10,53%	NP
	Tasa de eficiencia (tasa de rendimiento de los egresados Universitario (SIIU)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número total de créditos que ha superado un estudiante a lo largo de la titulación en la que ha sido egresado y el número total de créditos en los que se ha matriculado.	96,48%	90,61%	98,23%	97,53%	93,74%	96,04%
	Tasa de graduación (SIIU)	Para el curso académico X, relación porcentual entre los y las estudiantes de una cohorte de entrada C que superan, en el tiempo previsto más un año, los créditos conducentes a un título y el total de los y las estudiantes de nuevo ingreso de la misma cohorte.	79,31%	87,50%	65,79%	83,78%	76,32%	NP

Máster de Traducción Creativa y Humanística

	COMENTARIO: El comentario de los indicadores se incluye en el procedimiento de evaluación de la enseñanza-aprendizaje disponible en el apartado de CALIDAD-SAIC de la web del título.
--	--